

# GUIDE DE RADIOCOMMUNICATION POUR LA NAVIGATION INTÉRIEURE - PARTIE RÉGIONALE

---

ÉDITION 2025





**COMMISSION CENTRALE POUR LA NAVIGATION DU RHIN  
COMMISSION DE LA MOSELLE**

**GUIDE DE RADIOCOMMUNICATION  
POUR LA NAVIGATION INTÉRIEURE**

**Partie régionale  
Rhin (Bâle – pleine mer) et Moselle**

**Edition 2025**

**Strasbourg et Trèves**



# GUIDE DE RADIOCOMMUNICATION POUR LA NAVIGATION INTÉRIEURE

## Partie régionale Rhin (Bâle – pleine mer) et Moselle

### SOMMAIRE

| Article  | Page |
|--|------|
| <b>1. Obligation d'équipement et d'utilisation de la radiotéléphonie</b> ..... | 5    |
| 1.1 Rhin (Bâle – pleine mer) .....   | 5    |
| 1.2 Moselle .....  | 7    |
| <br>   |      |
| <b>2. Tableau des stations terrestres</b> .....                                | 8    |
| 2.1 Rhin (Bâle – pleine mer) .....   | 8    |
| 2.2 Boven-Rijn .....   | 10   |
| 2.3 Waal .....   | 10   |
| 2.4 Boven-Merwede .....  | 11   |
| 2.5 Beneden-Merwede .....  | 11   |
| 2.6 Noord .....  | 11   |
| 2.7 Oude Maas .....  | 12   |
| 2.8 Dordtsche Kil .....  | 12   |
| 2.9 Nieuwe Maas / Nieuwe Waterweg .....  | 13   |
| 2.10 Hartelkanaal .....  | 14   |
| 2.11 Calandkanaal .....  | 14   |
| 2.12 Pannerdensch Kanaal / Neder-Rijn .....                                    | 15   |
| 2.13 Lek .....   | 15   |
| 2.14 Lekkanaal .....   | 15   |
| 2.15 Amsterdam-Rijnkanaal .....  | 16   |
| 2.16 Schelde-Rijnverbinding .....  | 16   |
| 2.17 Hafengebied Antwerpen .....   | 17   |
| 2.18 Moselle .....   | 18   |
| <br>   |      |
| <b>3. Postes de services ouverts 24 h sur 24</b> .....                         | 19   |
| 3.1 Suisse (non ouvert 24h sur 24) .....                                       | 19   |
| 3.2 Allemagne .....  | 20   |
| 3.3 France .....   | 24   |
| 3.4 Grand-Duché de Luxembourg .....  | 24   |
| 3.5 Pays-Bas .....   | 25   |
| 3.6 Belgique .....   | 26   |
| <br>   |      |
| <b>4. Expressions préconisées pour la navigation</b> .....                     | 27   |
| <br>   |      |
| <b>5. Cartes</b> .....   | 31   |



## 1. Obligation d'équipement et d'utilisation de la radiotéléphonie applicable aux stations de bateau

Les obligations d'équipement et d'utilisation suivantes sont applicables aux bateaux :

### 1.1 Rhin (Bâle – pleine mer)

| Voie de navigation intérieure   | Type des bateaux   | Equipement obligatoire : nombre d'appareils de radiotéléphonie sur ondes métriques à bord | Utilisation obligatoire de la radiotéléphonie  |
|---|--|---|--|
| <b>Rhin</b><br>à l'aval de Rheinfelden y compris Pannerdensch Kanaal, Neder-Rijn, Lek et Waal | Bateaux motorisés, à l'exception des menues embarcations                                 | 2   | Veille simultanée sur les réseaux bateau-bateau et informations nautiques.   |
|   | Menues embarcations naviguant au radar et menues embarcations naviguant par temps bouché | 1   | Veille sur le réseau bateau-bateau. Pour les bateaux déjà équipés de deux appareils de radiotéléphonie sur ondes métriques, veille simultanée sur les réseaux bateau-bateau et informations nautiques. |

| Voies de navigation intérieure   | Type des bateaux   | Equipement obligatoire : nombre d'appareils de radiotéléphonie sur ondes métriques à bord | Utilisation obligatoire de la radiotéléphonie  |
|--|--|---|--|
| Maasmond<br>Nieuwe Waterweg<br>Nieuwe Maas   | Tous les bateaux motorisés à l'exception des menues embarcations                         | 2   | Veille simultanée sur les réseaux bateau-bateau et informations nautiques  |
| Oude Maas<br>Hartekanaal<br>Calandkanaal<br>Noord<br>Beneden-Merwede<br>Boven-Merwede<br>Nieuwe Merwede<br>Dordtsche Kil | Menues embarcations naviguant au radar et menues embarcations naviguant par temps bouché | 1   | Veille sur le réseau bateau-bateau ou sur la voie assignée par l'autorité compétente.<br>Le réseau bateau-bateau peut être quitté pendant une courte durée pour la réception d'informations sur d'autres réseaux (par exemple informations nautiques, bateau-autorité portuaire).  |
| Hollandsche Diep<br>Schelde-<br>Rijnverbinding<br>Amsterdam-<br>Rijnkanaal   | Menues embarcations  |   | Menues embarcations équipées à titre bénévole d'une installation de radiotéléphonie sur ondes métriques : veille sur le réseau bateau-bateau.<br>Le réseau bateau-bateau peut être quitté pendant une courte durée pour la réception d'informations sur d'autres réseaux (par exemple informations nautiques, bateau-autorité portuaire).<br>Pour les menues embarcations équipées à titre bénévole de deux installations de radiotéléphonie sur ondes métriques : veille sur le réseau bateau-bateau et informations nautiques. |



**1.2 Moselle**

| Voie de navigation intérieure  | Type des bateaux   | Equipement obligatoire : nombre d'appareils de radiotéléphonie sur ondes métriques à bord | Utilisation obligatoire de la radiotéléphonie   |
|--|--|---|---|
| <b>Moselle</b><br>A l'aval de la porte de garde de Wadrineau (amont de l'écluse de Metz) p.k. 298,50                       | Bateaux motorisés, à l'exception des menues embarcations, bacs et engins flottants | 2   | Veille et émission simultanées sur les réseaux bateau-bateau et informations nautiques.                             |
|  | a) Menues embarcations naviguant par temps bouché                                  | 1   | Veille sur le réseau bateau-bateau.   |
|  | b) Menues embarcations naviguant au radar  | 1   | Veille sur le réseau informations nautiques ; veille sur le réseau bateau-bateau et information des autres bateaux. |
| <b>Moselle</b><br>Port de Neuves-Maisons p.k. 394,10 à porte de garde de Wadrineau (amont de l'écluse de Metz) p.k. 298,50 | Bateaux motorisés, à l'exception des menues embarcations                           | 1   | Veille simultanée sur les réseaux bateau-bateau et informations nautiques.  |

## 2. Tableau des stations terrestres

### 2.1 Rhin (Bâle – pleine mer)

| - p.k. ...      | Nom de la station  | Voie                   |          |      |
|-----------------|--|------------------------|----------|------|
|                 |  | Informations Nautiques |          | Port |
|                 |  | Secteur                | Ecluse   |      |
| 149,20 - 174,00 | Basel Revierzentrale   | 18                     |          |      |
| 155,60          | Augst Schleuse   |                        | 79       |      |
| 163,50          | Birsfelden Schleuse  |                        | 22       |      |
| 174,00 - 352,07 | Gamsheim CARING  | 19                     |          |      |
| 179,28          | Kembs Ecluse   |                        | 20       |      |
| 185,00          | Niffer Ecluse  |                        | 22       |      |
| 193,83          | Ottmarsheim Ecluse   |                        | 22       |      |
| 210,69          | Fessenheim Ecluse  |                        | 20       |      |
| 224,73          | Vogelgrun Ecluse   |                        | 22       |      |
| 240,06          | Marckolsheim Ecluse  |                        | 20       |      |
| 256,33          | Rhinau Ecluse  |                        | 22       |      |
| 272,42          | Gerstheim Ecluse   |                        | 20       |      |
| 287,55          | Strasbourg Ecluse  |                        | 22       |      |
| 290,00          | Strasbourg Port<br>- écluse Sud<br>- écluse Nord                                       |                        | 11<br>11 |      |
| 309,10          | Gamsheim Ecluse  |                        | 20       |      |
| 316,60-367,00   | Iffezheim Schleuse<br>Oberwesel Revierzentrale <sup>1</sup><br>Iffezheim Lotsenstation | 04                     | 04       | 11   |

<sup>1</sup> La centrale de secteur d'Oberwesel peut être jointe sur la voie 04 à partir du p.k. 316,60 (portée technique). D'un point de vue réglementaire, son secteur de compétence ne débute par contre qu'au p.k. 352,07.

## Rhin (suite)

| - p.k. ...    | Nom de la station  | Voie                   |        |                |
|---------------|--|------------------------|--------|----------------|
|               |  | Informations Nautiques |        | Port           |
|               |  | Secteur                | Ecluse |                |
| 336,30-386,70 | Oberwesel Revierzentrale   | 22                     |        |                |
| 360,00        | Rheinhafen Karlsruhe*  |                        |        | 11             |
| 367,50        | Ölhafen Karlsruhe*   |                        |        | 12             |
| 358,70-447,50 | Oberwesel Revierzentrale   | 18                     |        |                |
| 426,00        | Ludwigshafen Hafen*  |                        |        | 71, 74         |
| 428,00        | Mannheim Hafen*<br>Difffenébrücke Mannheim*<br>Mannheim Hafenschleuse* |                        |        | 11<br>14<br>82 |
| 424,30-501,30 | Oberwesel Revierzentrale   | 22                     |        |                |
| 451,50-525,90 | Oberwesel Revierzentrale   | 18                     |        |                |
| 499,10-545,90 | Oberwesel Revierzentrale   | 04                     |        |                |
| 534,90-574,00 | Oberwesel Revierzentrale   | 18                     |        |                |
| 547,00-557,00 | Oberwesel Wahrschau <sup>1</sup>                                       | 18                     |        |                |
| 569,10-621,00 | Oberwesel Revierzentrale   | 22                     |        |                |
| 603,60-651,40 | Oberwesel Revierzentrale   | 18                     |        |                |
| 636,50-753,50 | Duisburg Revierzentrale  | 21                     |        |                |
| 672,00        | Wesseling Hafen*   |                        |        | 12             |
| 672,00        | Godorf Hafen*  |                        |        | 14             |
| 699,20-758,30 | Duisburg Revierzentrale  | 23                     |        |                |
| 749,30-812,60 | Duisburg Revierzentrale  | 18                     |        |                |
| 740,00        | Neuss Hafen*   |                        |        | 71             |
| 743,10        | Marina Düsseldorf Port*  |                        |        | 11             |
| 780,00        | Duisburg Hafen*  |                        |        | 14             |
|               | Marina Duisburg*   |                        |        | 12             |
| 779,10-850,00 | Duisburg Revierzentrale  | 22                     |        |                |
| 830,00-865,00 | Duisburg Revierzentrale  | 80                     |        |                |
| 825,50-835,30 | Schiffsbeladung Bislich*<br>Schiffsbeladung Rees*                      |                        |        | 11<br>12       |
| 853,60        | Emmerich Hafen*  |                        |        | 71             |

\* Stations sans connexion directe aux centrales de secteur Oberwesel et Duisbourg.

<sup>1</sup> Obligation d'annonce supplémentaire dans le secteur du Gebirge, en vigueur à partir du 1.12.2013, voir article 12.03 RPNR.

## 2.2 Boven-Rijn

| - p.k. ...    | Nom de la station | Voie                       |         |        |      |
|---------------|-------------------|----------------------------|---------|--------|------|
|               |                   | Informations Nautiques     |         |        | Port |
|               |                   | Voie imposée bateau-bateau | Secteur | Ecluse |      |
| 864,20-867,40 | Sector Millingen  | 5                          |         |        |      |
| 865           | CBS - Lobith      |                            | 19      |        |      |

## 2.3 Waal

| - p.k. ...       | Nom de la station     | Voie                       |         |        |      |
|------------------|-----------------------|----------------------------|---------|--------|------|
|                  |                       | Informations Nautiques     |         |        | Port |
|                  |                       | Voie imposée bateau-bateau | Secteur | Ecluse |      |
| 858,40 et 867,40 | Post Millingen        |                            | 64      |        |      |
| 864,20-867,40    | Sector Millingen      | 5                          |         |        |      |
| 883,00-884,00    | Nijmegen havendienst  |                            |         |        | 12   |
| 881,50-890,50    | Sector Nijmegen       | 4                          |         |        |      |
| 887,00           | Post Nijmegen         |                            | 64      |        |      |
| 887,00           | Sluis Weurt           |                            |         | 18     |      |
| 905,00-917,00    | Sector Tiel           | 69                         |         |        |      |
| 913,40           | Post Tiel             |                            | 64      |        |      |
| 913,00           | Prins Bernhardsluizen |                            |         | 18     |      |
| 921,00-931,00    | Sector St. Andries    | 68                         |         |        |      |
| 926,20           | Sluis Sint Andries    |                            |         | 20     |      |

## 2.4 Boven-Merwede

| Kilomètre | Nom de la station                             | Voie                   |        |    |      |
|-----------|---|------------------------|--------|----|------|
|           |   | Informations nautiques |        |    | Port |
|           |   | Secteur                | Ecluse |    |      |
| 955,555   | Grote Merwedeluis                             |                        |        | 18 |      |
| 957,00    | Verkeersbrug (Gorinchem) (via post Dordrecht) |                        | 71     |    |      |
| 961,30    | Werkendam infopost (via post Dordrecht)       |                        | 71     |    |      |

## 2.5 Beneden-Merwede

| Kilomètre     | Nom de la station                        | Voie                       |         |        |      |
|---------------|--|----------------------------|---------|--------|------|
|               |  | Informations nautiques     |         |        | Port |
|               |  | Voie imposée bateau-bateau | Secteur | Ecluse |      |
| 971,30        | Baanhoekspoorbrug (via post Dordrecht)   |                            | 71      |        |      |
| 973,70        | Papendrechtsebrug (via sector Dordrecht) |                            | 22, 71  |        |      |
| -             | Post Dordrecht                           |                            | 71      |        |      |
| 972,00-976,20 | Sector Dordrecht                         | 79                         |         |        |      |
| -             | Dordrecht (havenbedrijf Rotterdam)       |                            |         |        | 14   |

## 2.6 Noord

| p.k.-Rhin     | Nom de la station  | Voie                       |         |        |      |
|---------------|--------------------|----------------------------|---------|--------|------|
|               |                    | Informations nautiques     |         |        | Port |
|               |                    | Voie imposée bateau-bateau | Secteur | Ecluse |      |
| -             | Post Dordrecht     |                            | 71      |        |      |
| 976,20-978,00 | Sector Dordrecht   | 79                         |         |        |      |
| 980,60        | Alblasserdamsebrug |                            |         | 22     |      |

## 2.7 Oude Maas

| p.k.-Rhin       | Nom de la station                    | Voie                       |         |        |      |
|-----------------|--------------------------------------|----------------------------|---------|--------|------|
|                 |                                      | Voie imposée bateau-bateau | Secteur | Ecluse | Port |
| 978,00          | Dordtse bruggen (via post Dordrecht) |                            | 71      |        |      |
| 976,20 – 998,20 | Post Dordrecht                       |                            | 71      |        |      |
| -               | Dordrecht (havenbedrijf Rotterdam)   |                            |         |        | 14   |
| 976,20-979,025  | Sector Dordrecht                     | 79                         |         |        |      |
| 979,025-998,20  | Sector Heerjansdam                   | 4                          |         |        |      |
| 1002,60         | Spijkenisserbrug                     |                            |         | 18     |      |
| 1004,20         | Botlekbrug                           |                            |         | 18     |      |
| 998,20-1005,00  | Sector Oude Maas                     | 62                         |         |        |      |
| 1005,00-1007,00 | Sector Botlek                        | 61                         |         |        |      |

## 2.8 Dordtsche Kil

| Kilomètre     | Nom de la station         | Voie                       |         |        |      |
|---------------|---------------------------|----------------------------|---------|--------|------|
|               |                           | Voie imposée bateau-bateau | Secteur | Ecluse | Port |
| 984,40        | Vluchthaven Dordtsche Kil |                            | 71      |        |      |
| 980,60-982,60 | Sector Heerjansdam        | 4                          |         |        |      |
| -             | Post Dordrecht            |                            | 71      |        |      |

## 2.9 Nieuwe Maas / Nieuwe Waterweg (havengebied Rotterdam) (voie navigable maritime)

| p.k.-Rhin  | Nom de la station   | Voie                       |         |        | Port     |
|--|---|----------------------------|---------|--------|----------|
|  |   | Voie imposée bateau-bateau | Secteur | Ecluse |          |
| 989,00 – 992,40  | Post Dordrecht  |                            | 71      |        |          |
| -  | Havenbedrijf Rotterdam<br>Haven Coördinatie Centrum (HCC) |                            | 11      |        | 19<br>14 |
| 995,00   | Van Brieneoordbrug  |                            |         | 20     |          |
| 1000,00  | Koninginnebrug  |                            |         | 18     |          |
| 1001,00  | Parksluizen   |                            |         | 22     |          |
| -  | Verkeerscentrale Rotterdam                                |                            | 11      |        |          |
| 993,00-1003,00   | Sector Maasbruggen  | 81                         |         |        |          |
| 1003,00-1007,00  | Sector Waalhaven  | 60                         |         |        |          |
| 1007,00-1011,00  | Sector Eemhaven   | 63                         |         |        |          |
| 1011,00-1017,00  | Sector Botlek   | 61                         |         |        |          |
| 1017,00-1028,00  | Sector Maassluis  | 80                         |         |        |          |
| -  | Verkeerscentrale Hoek van Holland                         |                            | 11      |        |          |
| 1028,00-1030,00  | Sector Rozenburg  | 65                         |         |        |          |
| Van de Splitsingsdam tot de westelijke zijde van de Ertskade in het Calandkanaal en tot de Harmsenbrug in het Hartelkanaal <sup>1)</sup> | Sector Europoort  | 66                         |         |        |          |
| -  | Sector Maasmond   | 3                          |         |        |          |
| -  | Sector Pilot Maas   | 2                          |         |        |          |
| -  | Sector Maas Aanloop                                       | 1                          |         |        |          |

<sup>1)</sup> Du Splitsingsdam jusqu'au côté ouest du Ertskade dans le Calandkanaal et jusqu'au Harmsenbrug dans le Hartelkanaal

## 2.10 Hartelkanaal

| Kilomètre  | Nom de la station | Voie                       |         |        |      |
|--|-------------------|----------------------------|---------|--------|------|
|  |                   | Informations nautiques     |         |        | Port |
|  |                   | Voie imposée bateau-bateau | Secteur | Ecluse |      |
| 1,60   | Suurhofbrug*      |                            |         | 22     |      |
| 10,30  | Harmsenbrug*      |                            |         | 22     |      |
| Van de Splitsingsdam tot de westelijke zijde van de Ertskade in het Calandkanaal en tot de Harmsenbrug in het Hartelkanaal <sup>1)</sup> | Sector Europoort  | 66                         |         |        |      |
| 18,80  | Hartelbrug*       |                            |         | 22     |      |

<sup>1)</sup> Du Splitsingsdam jusqu'au côté ouest du Ertskade dans le Calandkanaal et jusqu'au Harmsenbrug dans le Hartelkanaal

\* bruggen worden bediend vanaf de Rozenburgsesluis / Les ponts sont commandés par l'écluse "Rozenburgsesluis".

## 2.11 Calandkanaal

| Kilomètre  | Nom de la station | Voie                       |         |        |      |
|--|-------------------|----------------------------|---------|--------|------|
|  |                   | Informations nautiques     |         |        | Port |
|  |                   | Voie imposée bateau-bateau | Secteur | Ecluse |      |
| 0,80   | Rozenburgsesluis  |                            |         | 22     |      |
| 2,00   | Calandbrug        |                            |         | 22     |      |
| Van de Splitsingsdam tot de westelijke zijde van de ertskade <sup>2)</sup> | Sector Europoort  | 66                         |         |        |      |
| Van westelijke zijde van de Ertskade tot de Rozenburgsesluis <sup>3)</sup> | Sector Rozenburg  | 65                         |         |        |      |

<sup>2)</sup> Du Splitsingsdam jusqu'au côté ouest du Ertskade

<sup>3)</sup> Du côté ouest du Ertskade jusqu'au Rozenburgsesluis



## 2.12 Pannerdensch Kanaal / Neder-Rijn

| - p.k. ...    | Nom de la station         | Voie                              |         |        |      |
|---------------|---------------------------|-----------------------------------|---------|--------|------|
|               |                           | Voie imposée<br>bateau-<br>bateau | Secteur | Ecluse | Port |
| 867,40-870,50 | Sector Millingen          | 5                                 |         |        |      |
| 881,70        | Arnhem havendienst        |                                   |         |        | 12   |
| 891,20        | Sluis Driel               |                                   |         | 20     |      |
| 903,00        | Wageningen havendienst    |                                   |         |        | 12   |
| 922,00        | Sluis Amerongen           |                                   |         | 20     |      |
| 924,30-930,00 | Sector Wijk bij Duurstede | 60                                |         |        |      |

## 2.13 Lek

| - p.k. ...    | Nom de la station         | Voie                   |         |        |      |
|---------------|---------------------------|------------------------|---------|--------|------|
|               |                           | Informations Nautiques | Secteur | Ecluse | Port |
| 924,30-930,00 | Sector Wijk bij Duurstede | 60                     |         |        |      |
| 928,00        | Prinses Irenesluizen      |                        |         | 22     |      |
| 928,00        | Prinses Marijkesluis      |                        |         | 20     |      |
| 928,80        | Post Wijk bij Duurstede   |                        | 66      |        |      |
| 946,80        | Sluis Hagestein           |                        |         | 18     |      |
| 949,40        | Prinses Beatrixluizen     |                        |         | 20     |      |

## 2.14 Lekkanaal

| Kilomètre | Nom de la station       | Voie                   |         |        |      |
|-----------|-------------------------|------------------------|---------|--------|------|
|           |                         | Informations nautiques | Secteur | Ecluse | Port |
| -         | Post Wijk bij Duurstede |                        | 66      |        |      |
| 45,00     | Prinses Beatrixluizen   |                        |         | 20     |      |

## 2.15 Amsterdam-Rijnkanaal

| Kilomètre    | Nom de la station         | Voie                       |         |        |      |
|--------------|---------------------------|----------------------------|---------|--------|------|
|              |                           | Voie imposée bateau-bateau | Secteur | Ecluse | Port |
| 0,00-2,60    | Sector Schellingwoude     | 60                         |         |        |      |
| -            | Post Schellingwoude       |                            | 66      |        |      |
| 28,60-35,70  | Sector Maarssen           | 61                         |         |        |      |
| 57,40        | Prinses Irenesluizen      |                            |         | 22     |      |
| 2,60 - 67,90 | Post Wijk bij Duurstede   |                            | 66      |        |      |
| 57,40-63,10  | Sector Wijk bij Duurstede | 60                         |         |        |      |
| 62,20        | Prinses Marijkesluis      |                            |         | 20     |      |
| 70,90        | Prins Bernhardsluizen     |                            |         | 18     |      |

## 2.16 Schelde-Rijnverbinding

| Kilomètre | Nom de la station | Voie                   |         |        |      |
|-----------|-------------------|------------------------|---------|--------|------|
|           |                   | Informations nautiques |         |        | Port |
|           |                   |                        | Secteur | Ecluse |      |
| 24,10     | Kreekraksluis     |                        |         | 20     |      |

## 2.17 Zone portuaire d'Anvers (Hafenbereich Antwerpen)

| Limites de secteur                                       | Nom de la station   | Voie                   |         |        |         |
|--|---|------------------------|---------|--------|---------|
|  |   | Informations Nautiques |         |        | Port    |
|  |   | Voie imposée           | Secteur | Ecluse |         |
| Ingang haven<br>Monding Schelde Rijn<br>kanaal           | Meldpunt dokken   |                        |         |        | 60      |
|  | Port planning (ligplaatsbeheer)   |                        |         |        | 63      |
|  | Port Authority (handhaving)   |                        |         |        | 63      |
| Meer -<br>ontmeermelding                                 | Meldpunt dokken   |                        |         |        | 60      |
| Monding Schelde<br>Rijnkanaal tot en met<br>Lillobrug    | Sector Polder   | 02                     |         |        |         |
|  | Brugwachter Lillo   |                        | 02      |        |         |
|  | Zandvliet / Berendrechtssluis   |                        |         | 79     |         |
| Lillobrug tot grens<br>ligplaats 240 – 415<br>(hansadok) | Sector Donk   | 22                     |         |        |         |
|  | Boudewijn / Van Cauwelaertsluis   |                        |         | 71     |         |
| Ligplaats 240 – 415<br>tot Straatsburgdok                | Sector Weel   | 62                     |         |        |         |
|  | Brugwachter Noordkasteel  |                        | 62      |        |         |
|  | Brugwachter Oosterweel/Wilmarsdonk  |                        | 62      |        |         |
|  | Siberibrug / Londenbrug / Mexicobrug: Ils<br>appartiennent au port de la ville. |                        | 69      |        |         |
| Ingang haven<br>Straatsburgdok                           | Passageplanner  |                        |         |        | 5       |
|  | Sector Waasland   | 74                     |         |        |         |
|  | Kallo / Kieldrechtssluis  |                        |         | 01     |         |
| Ingang haven<br>Straatsburgdok tot<br>Brug van de Azijn  | Passageplanner<br>Navigatiekanaal Albertkanaal                                  |                        |         |        | 5<br>10 |

## 2.18 Moselle

| p.k. Moselle                       | Nom de la station                    | Voie   |        |      |
|------------------------------------|--------------------------------------|--|--------|------|
|                                    |                                      | Informations Nautiques<br>Centrale Oberwesel | Ecluse | Port |
| 0,00-16,8                          | Koblenz Schleuse*                    |  | 20     |      |
| 12,5-35,3                          | Lehmen Schleuse*                     |  | 78     |      |
| 29,9-55,7                          | Müden Schleuse*                      |  | 79     |      |
| 51,1-65,0                          | Fankel Schleuse*                     |  | 81     |      |
| 68,5-104,1                         | St. Aldegund Schleuse*               |  | 82     |      |
| 93,0-117,6                         | Enkirch Schleuse*                    |  | 18     |      |
| 112,9-135,7                        | Zeltingen Schleuse*                  |  | 20     |      |
| 130,9-162,4                        | Wintrich Schleuse*                   |  | 22     |      |
| 155,2-181,9                        | Detzem Schleuse*                     |  | 78     |      |
| 175,8-207,1                        | Trier Schleuse*                      |  | 79     |      |
| 203,4-222,3                        | Grevenmacher-Wellen Ecluse/Schleuse* |  | 18     |      |
| 211,5-242,3                        | Stadbredimus-Palzem Ecluse/Schleuse* |  | 20     |      |
| Voie navigable nationale française |                                      |  |        |      |
|                                    |                                      | Centrale Koenigsmacker                       | Ecluse |      |
| 242,10 – 298,50                    | Koenigsmacker                        | 19 <sup>1</sup>                              | 20     |      |
| 242,43                             | Apach Ecluse                         |  | 20     |      |
| 258,18                             | Koenigsmacker Ecluse                 |  | 20     |      |
| 269,79                             | Thionville Ecluse                    |  | 20     |      |
| 277,50                             | Orne Ecluse                          |  | 20     |      |
| 283,41                             | Talange Ecluse                       |  | 20     |      |
| 297,28                             | Metz Ecluse                          |  | 20     |      |
| 306,70                             | Ars-sur-Moselle Ecluse               |  | 20     |      |
| 318,10                             | Pagny-sur-Moselle Ecluse             |  | 20     |      |
| 331,50                             | Blénod Ecluse                        |  | 20     |      |
| 343,70                             | Custines Ecluse                      |  | 20     |      |
| 0,80                               | Clévant Ecluse                       |  | 20     |      |
| 347,76                             | Pompey Ecluse                        |  | 20     |      |
| 355,65                             | Aingeray Ecluse                      |  | 20     |      |
| 363,62                             | Fontenoy-sur-Moselle Ecluse          |  | 20     |      |
| 370,58                             | Toul Ecluse                          |  | 20     |      |
| 378,82                             | Villey-le-Sec Ecluse                 |  | 20     |      |
| 392,10                             | Neuves-Maisons Ecluse                |  | 20     |      |

\* Depuis le 01.07.2021, obligation d'annonce conformément à l'article 9.05 du Règlement de police pour la navigation de la Moselle, par radiotéléphonie VHF à la station terrestre portant le nom d'appel « Oberwesel Revierzentrale »

<sup>1</sup> En vigueur à partir du 1.7.2021

### 3. Postes de services ouverts 24 h sur 24

#### 3.1 Suisse (non ouvert 24 h sur 24)

| Centrale de secteur, Police fluviale, Présidium   | Téléphone (T), télécopie (F), courriel  | Secteur de compétence   |
|---|---|---|
| <p><b>Revierzentrale Basel (centrale de secteur de Bâle)</b></p> <p>En dehors des horaires susmentionnés : contacter le "SRH-Pikettdienst" via</p> <p>Kantonspolizei Basel-Stadt, Einsatzzentrale (EZ)<br/>ou<br/>Polizei Basel-Landschaft, Einsatzleitzentrale (ELZ)</p> <p>Particularité :</p> <p>En dehors des heures de service du centre de trafic de Bâle susmentionnées les appels de détresse (MAY DAY) et les appels d'urgence (PAN PAN) sont reçus sur la <b>voie 18 du réseau informations nautiques</b> par la centrale d'intervention et de sauvetage de Bâle-ville. Les autres communications (par exemple appel à destination des pilotes, demandes diverses, communication de données MIB) <b>ne sont pas</b> autorisées au cours de cette période.</p> | <p>Horaires :<br/>Lundi - dimanche 05:00 - 21:00</p> <p>T: + 41 (0)61 639 95 30<br/>F: + 41 (0)61 631 45 22<br/>revierzentrale@portof.ch</p> <p>T: 112<br/>demander le "SRH-Pikettdienst"</p> <p>T: + 41 (0)61 553 35 35<br/>demander le "SRH-Pikettdienst"</p> |   |
| <p><b>Schiffahrtspolizei (police fluviale)</b></p> <p>Schiffahrtspolizei und Hafenaufsicht<br/>Schweizerische Rheinhäfen<br/>Hafenstrasse 4<br/>CH-4127 Birsfelden</p> <p>En dehors des heures de service de la Schiffahrtspolizei: diffusion par l'intermédiaire de la centrale de secteur Bâle.</p>   | <p>T: + 41 (0)61 639 95 70<br/>schiffahrtspolizei@portof.ch</p>   | <p>Compétente pour la navigation commerciale sur le secteur suisse entre Rheinfelden (p.k. 149,10) et Bâle (p.k. 170,00).</p> |

**3.2 Allemagne**

| Centrale de secteur, Police fluviale, Présidium  | Téléphone (T), télécopie (F), courriel   | Secteur de compétence  |
|--|--|--|
| <b>3.2.1 Revierzentralen (centrale de secteur)</b>   |  |  |
| <b>Revierzentrale Oberwesel</b><br>Wasserstraßen- und<br>Schiffahrtsamt Rhein<br>Auf Wiesborn 9<br>D-55430 Oberwesel | T: + 49 (0) 67 44 / 93 01 0<br>F: + 49 (0) 67 44 / 93 01 19<br>rvz-oberwesel@wsv.bund.de   |  |
| <b>Revierzentrale Duisburg</b><br>Wasserstraßen- und<br>Schiffahrtsamt Rhein<br>Königstraße 84<br>D-47192 Duisburg   | T: + 49 (0) 20 66 / 2 09 70<br>F: + 49 (0) 20 66 / 5 46 17<br>rvz.wsa-duisburg-rhein@wsv.bund.de                                   |  |
| <b>3.2.2 Wasserschutzpolizeien</b>   |  |  |
| <b>Wasserschutzpolizeistation<br/>Germersheim</b><br>Alte Schiffbrückenstraße 1<br>D-76726 Germersheim               | (von 6 bis 22 Uhr besetzt)<br>T: + 49 (0) 72 74 / 94 67 0<br>F: + 49 (0) 72 74 / 94 67 2939<br>ppelt.wsp.gr@polizei.rlp.de         | Rhin, du p.k. 352,07 au<br>p.k. 409,00                           |
| <b>Wasserschutzpolizeistation<br/>Ludwigshafen</b><br>Hafenstraße 19<br>D-67061 Ludwigshafen                         | T: + 49 (0) 6131 / 65-83250<br>F: + 49 (0) 6131 / 83259<br>ppelt.wsp.lu@polizei.rlp.de   | Rhin, du p.k. 409,00 au<br>p.k. 464,00                           |
| <b>Wasserschutzpolizeistation<br/>Gernsheim</b><br>Rheinstraße 30<br>D-64579 Gernsheim                               | (nicht 24-stündlich besetzt)<br>T: + 49 (0) 62 58 / 9340 0<br>F: + 49 (0) 611 / 327660182<br>wspst.gernsheim.hpe@polizei.hessen.de | Rhin, du p.k. 437,00 au<br>p.k. 481,20<br>(côté droit du fleuve) |
| <b>Wasserschutzpolizeistation<br/>Frankfurt</b><br>Lindleystraße 14<br>D-60314 Frankfurt/Main                        | T: + 49 (0) 69 / 94 34 59-0<br>F: + 49 (0) 611 / 327660181<br>wspst.frankfurt.hbpp@polizei.hessen.de                               |  |
| <b>Wasserschutzpolizeistation<br/>Mainz</b><br>Rheinallee 104<br>D-55120 Mainz                                       | T: + 49 (0) 61 31 / 65-83350<br>F: + 49 (0) 61 31 / 65-83359<br>ppelt.wsp.mz@polizei.rlp.de  | Rhin, du p.k. 464,00 au<br>p.k. 519,00                           |
| <b>Wasserschutzpolizeistation<br/>Wiesbaden</b><br>Franziska-Retzinger-Promenade<br>110<br>D-55246 Mainz-Kostheim    | (non ouvert 24 h sur 24)<br>T: + 49 (0) 61 34 / 55 66-0<br>F: + 49 (0) 611 / 327660187<br>wspst.wiesbaden.hbpp@polizei.hessen.de   | Rhin, du p.k. 481,20 au<br>p.k. 508,42<br>(côté droit du fleuve) |
| <b>Wasserschutzpolizeistation<br/>Rüdesheim</b><br>Am Hafen<br>D-65385 Rüdesheim                                     | (non ouvert 24 h sur 24)<br>T: + 49 (0) 67 22 / 4036-0<br>F: + 49 (0) 611/327660184<br>wspst.ruedesheim.hpe@polizei.hessen.de      | Rhin, du p.k. 508,42 au<br>p.k. 544,00<br>(côté droit du fleuve) |
| <b>Wasserschutzpolizeistation<br/>St. Goar</b><br>Am Hafen 8<br>D-56329 St. Goar                                     | T: + 49 (0) 67 41 / 92 04-0<br>F: + 49 (0) 67 41 / 92 04-149<br>ppelt.wsp.sg@polizei.rlp.de  | Rhin, du p.k. 544,00 au<br>p.k. 575,00                           |

| Centrale de secteur, Police fluviale, Présidium  | Téléphone (T), télécopie (F), courriel  | Secteur de compétence  |
|--|---|--|
| <b>Wasserschutzpolizeistation Koblenz</b><br>Emser Straße 21<br>D-56076 Koblenz                  | T: + 49 (0) 261 / 97 28 6-0<br>F: + 49 (0) 261 / 97 28 6-100<br>ppelt.wsp.ko@polizei.rlp.de                               | Rhin, du p.k. 575,00 au p.k. 599,00<br>Moselle, du p.k. 0,00 au p.k. 115,60  |
| <b>Wasserschutzpolizeistation Andernach</b><br>Hafenstraße 15<br>D-56626 Andernach               | (non ouvert 24 h sur 24)<br>T: + 49 (0) 26 32 / 94 795-0<br>F: + 49 (0) 26 32 / 94 795-100<br>ppelt.wsp.an@polizei.rlp.de | Rhin, du p.k. 599,00 au p.k. 642,23  |
| <b>WSP-Wache Bonn</b><br>Reinaustraße 132<br>D-53225 Bonn  | T: + 49 (0) 203/280-3112<br>wspwbonn.duisburg@polizei.nrw.de  | Rhin, rive droite/gauche du p.k. 639,24 Honnef au p.k. 675,99 Weiss, du p.k. 642,23 Remagen à Rolandseck p.k. 675,99 Weiss   |
| <b>WSP-Wache Köln</b><br>Alfred-Schütte-Allee 2-4<br>D-50679 Köln                                | T: + 49 (0) 203/280-3132<br>wspwkoeln.duisburg@polizei.nrw.de   | Rhin, rive droite/gauche du p.k. 676,00 Weiss au p.k. 715,99 Monheim-Baumberg  |
| <b>WSP-Wache Düsseldorf</b><br>Stromstraße 22<br>D-40221 Düsseldorf                              | T: + 49 (0) 203/280-3252<br>wspwduesseldorf.duisburg@polizei.nrw.de   | Rhin, rive droite/gauche du p.k. 716,00 Monheim-Baumberg au p.k. 756,99 Wittlaer/Nierst  |
| <b>WSP-Wache Duisburg</b><br>Vinckeufer 16<br>D-47119 Duisburg                                   | T: + 49 (0) 203 280 3080<br>F: + 49 (0) 203 3089<br>wspwduisburg.duisburg@polizei.nrw.de                                  | Rhin, du p.k. 757,00 au p.k. 797,99  |
| <b>WSP-Wache Emmerich</b><br>Wassertor 4<br>D-46446 Emmerich                                     | T: + 49 (0) 203/280-3162<br>wspwemmerich.duisburg@polizei.nrw.de  | Rhin, rive droite du p.k. 834,00 Obermörmtter au p.k. 857,667 Hüthum (frontière nationale, milieu du fleuve) rive gauche du p.k. 834,00 Obermörmtter au p.k. 865,515 Bimmen (frontière nationale) // voie de navigation Rhin-Kleve, rive droite/gauche du p.k. 0,44 Kleve jusqu'au p.k. 10,14, embouchure du Rhin, p.k. 863,90 |
| <b>Polizeipräsidium Einsatz WSP-Station Mannheim</b><br>Werfthallenstraße 41<br>D-68159 Mannheim | T: + 49 (0) 621/1687-0<br>F: + 49 (0) 621/1687-229<br>mannheim.wspst@polizei.bwl.de                                       | Partie de l'arrondissement dans le Land p.k. 383,93 au p.k. 436,66   |
| <b>Wasserschutzpolizeiposten Mannheim-Rheinauhafen</b><br>Graßmannstraße 3-5<br>D-68219 Mannheim | T: + 49 (0) 621/892433<br>F: + 49 (0) 621/8623714<br>mannheim-rheinau.wspw@polizei.bwl.de                                 |  |

| Centrale de secteur, Police fluviale, Présidium   | Téléphone (T), télécopie (F), courriel   | Secteur de compétence   |
|---|--|---|
| <b>Polizeipräsidium Einsatz<br/>Wasserschutzpolizeistation<br/>Kehl</b><br>Hafenstraße 21<br>77694 Kehl   | T: + 49 (0) 7851/9449-0<br>F: + 49 (0) 7851/9449-33<br>kehl.wspst@polizei.bwl.de                               | Partie de l'arrondissement dans le Land, p.k. 50,25 au p.k. 333,70        |
| <b>Polizeipräsidium Einsatz<br/>Deutsch-französischer<br/>Wasserschutzpolizeiposten<br/>Vogelgrun</b><br>16 rue du Stade<br>F-68600 Vogelgrun                   | T: + 49 (0) 761/882-2100<br>F: + 49 (0) 761/882-2109<br>vogelgrun.wspw@polizei.bwl.de                          |   |
| <b>Polizeipräsidium Einsatz<br/>Deutsch-französischer<br/>Wasserschutzpolizeiposten<br/>Gamsheim</b><br>6, rue de Glandon<br>F-67760 Gamsheim                   | T: + 49 (0) 7841/66579-0<br>gamsheim.wspw@polizei.bwl.de   |   |
| <b>Polizeipräsidium Einsatz<br/>Wasserschutzpolizeistation<br/>Karlsruhe</b><br>Nordbeckenstraße 19<br>D-76189 Karlsruhe  | T: + 49 (0) 721/59715-0<br>F: + 49 (0) 721/59715-29<br>karlsruhe.wspst@polizei.bwl.de                          | Partie de l'arrondissement dans le Land, p.k. 333,70 au p.k. 383,93       |
| <b>Polizeipräsidium Einsatz<br/>Wasserschutzpolizeistation<br/>Karlsruhe<br/>Fachdienst Gefahrgutkontrolle</b><br>Am Ölhafen, Hafengebäude<br>D-76187 Karlsruhe | T: + 49 (0) 721 567311<br>F: + 49 (0) 721 562379<br>karlsruhe.wspst.fdg@polizei.bwl.de                         |   |
| <b>3.2.3 Police fluviale pour la Moselle</b>  |  |   |
| <b>Wasserschutzpolizeistation<br/>Koblenz</b><br>Emser Straße 21<br>D-56076 Koblenz   | T: + 49 (0) 261 / 97 28 6-0<br>F: + 49 (0) 261 / 97 28 6-100<br>ppelt.wsp.ko@polizei.rlp.de                    | Rhin du p.k. 575,00 au p.k. 599,00<br>Moselle du p.k. 0,00 au p.k. 115,60 |
| <b>Wasserschutzpolizeistation<br/>Trier</b><br>Pacelliufer 15<br>D-54290 Trier  | (non ouvert 24 h sur 24)<br>T: + 49 (0) 651/93819-0<br>F: + 49 (0) 651 93819-29<br>ppelt.wsp.tr@polizei.rlp.de | Moselle du p.k. 115,60 au p.k. 232,29                                     |
| <b>Wasserschutzpolizei<br/>Dillingen/Saar</b><br>Rathausstraße 1<br>D-66763 Dillingen/Saar  | T : +49 (0) 6831 / 7699373<br>F : +49 (0) 6831 / 7699380<br>lpp16@polizei.spol.de                              | Moselle du p.k. 232,29 au p.k. 242,21                                     |



| Centrale de secteur, Police fluviale, Présidium   | Téléphone (T), télécopie (F), courriel   | Secteur de compétence   |
|---|--|---|
| <b>3.2.4 Präsidium der Wasserschutzpolizei</b>  |  |   |
| <b>Wasserschutzpolizei<br/>Nordrhein-Westfalen</b><br>Polizeipräsidium Duisburg<br>Moerser Straße 217-219<br>D-47053 Duisburg                                   | T: + 49 (0) 203 280-0<br>F: + 49 (0) 203 280-1009<br>poststelle.duisburg@polizei.nrw.de<br>www.polizei-nrw.de/duisburg |   |
| <b>Wasserschutzpolizei<br/>Baden-Württemberg</b><br>Polizeipräsidium Einsatz<br>Wasserschutzpolizeidirektion<br>Dittmannswiesen 64<br>D-76646 Bruchsal          | T: + 49 (0) 7251 703-6001<br>F: + 49 (0) 7251 703-6099<br>bruchsal.wspd@polizei.bwl.de                                 |   |
| <b>Polizeipräsidium Einsatz,<br/>Logistik u. Technik<br/>Abteilung<br/>Wasserschutzpolizei<br/>Rheinland-Pfalz</b><br>Walter-Hallstein-Str. 22<br>D-55130 Mainz | T: + 49 (0) 61 31 / 65 80 23<br>F: + 49 (0) 61 31 / 65 80 09<br>ppelt.wsp@polizei.rlp.de                               | Rhin, du p.k. 352,1 au<br>p.k. 642,23 rive gauche<br>du p.k. 381,70 au p.k. 383,90<br>(île Elisabethen-wörth) rive<br>droite<br>du p.k. 544,00 au p.k. 639,24<br>rive droite //Moselle frontière<br>nationale, p.k. 232,29 jusqu'à<br>l'embouchure, p.k. 0,00 |

### 3.3 France

| Centrale de secteur,<br>Police fluviale   | Téléphone (T), télécopie (F), courriel   | Secteur de compétence   |
|---|--|---|
| <b>Direction territoriale de Strasbourg de Voies Navigables de France CARING Gamsheim</b><br>Ecluses de F-67760 Gamsheim      | T: + 33 (0)3 88 59 76 59 ou<br>T + 33 (0)3 88 59 76 58<br>F: + 33 (0)3 88 59 76 39<br>caring@vnf.fr                        | Rhin, du p.k. 174 au p.k. 352,07  |
| <b>Direction Territoriale Nord Est de Voies Navigables de France</b><br>Rue de l'écluse<br>Ecluse de Koenigsmacker<br>F-57970 | T: + 33 (0)3 82 55 01 58<br>F: + 33 (0)3 82 55 04 99<br>ecluse.koenigsmacker@vnf.fr  | Moselle, du p.k. 242,21 au p.k. 298,50<br>(dans le territoire français) |
| <b>Police Fluviale pour le Rhin</b>   |  |   |
| a) Brigade fluviale de Vogelgrun<br>16, rue du Stade<br>F-68600 Vogelgrun   | T: + 33 (0)3 89 72 51 07<br>F: + 33 (0)3 89 72 15 35   | Rhin, du p.k. 168,40 au p.k. 256,15                                     |
| b) Compagnie de gendarmerie fluviale franco-allemande<br>Hafenstrasse 21<br>D-77694 Kehl am Rhein                             | T: + 49 (0)7851 9449 55<br>En cas d'urgence, composez le 17 en France et le 110 en Allemagne.                              | Rhin, du p.k. 256,15 au p.k. 308,00                                     |
| c) Brigade fluviale de Gamsheim<br>Rue de Glandon<br>F-67760 Gamsheim   | T: + 33 (0)3 88 96 86 47<br>F: + 33 (0)3 90 29 36 77<br>En cas d'urgence, composez le 17 en France et le 110 en Allemagne. | Rhin, du p.k. 308,00 au p.k. 352,07                                     |
| <b>Brigade fluviale de gendarmerie de Metz</b><br>1, rue Ste barbe<br>BP 85195<br>F-57075 Metz Cedex 03                       | T: + 33 (0)3 87 16 40 01<br>En cas d'urgence, composez le 17 en France et le 110 en Allemagne.                             | Moselle, du p.k. 242,21 au p.k. 394,10                                  |

### 3.4 Grand-Duché de Luxembourg

| Centrale de secteur,<br>Police fluviale   | Téléphone (T), télécopie (F), courriel                         | Secteur de compétence |
|---|--|-----------------------|
| <b>Police Grand-Ducale</b><br><b>Service de la Navigation</b><br>36, route de Machtum<br>L-6753 Grevenmacher<br>Adresse postale<br>Boîte postale 8<br>L-6701 Grevenmacher | T: + 352 113<br><br>T: + 352 75 00 48 - 0<br>F: + 352 75 88 22 |                       |
| <b>Centrale d'information et d'alerte nautique fonctionnant 24 heures sur 24</b>  |  |                       |
| a) <b>Barrage-Ecluse de Grevenmacher-Wellen</b>   | T: + 352 75 04 24<br>F: + 352 75 90 80                         |                       |
| b) <b>Barrage-Ecluse de Stadtbredimus-Palzem</b>  | T: + 352 23 66 95 53<br>F: + 352 23 69 71 13                   |                       |

**3.5 Pays-Bas**

| Centrale de secteur,<br>Police fluviale   | Téléphone   | Secteur de compétence               |
|---|---|-------------------------------------|
| <b>3.5.1 Verkeerscentrales</b><br>(centrales de secteur)  |   |                                     |
| <b>Verkeerspost Nijmegen</b><br>Winselingseweg 100<br>NL-6541 AH Nijmegen                                     | + 31 (0)88 7974170                                    |                                     |
| <b>Verkeerspost Tiel</b><br>Echteldsedijk 50<br>NL-4005 MA Tiel   | + 31 (0)88 7973690                                    |                                     |
| <b>Regionale Verkeerscentrale Dordrecht</b><br>Van Leeuwenhoekweg 20<br>NL-3316 AV Dordrecht                  | + 31 (0)88 7970770<br>+ 31 (0)800 0236200             |                                     |
| <b>Verkeerspost Wijk bij Duurstede</b><br>Lekdijk Oost 11<br>NL-3961 MB Wijk bij Duurstede                    | + 31 (0)88 7973685                                    |                                     |
| <b>Verkeerspost Schellingwoude</b><br>Zuider IJ-dijk 51<br>NL-1095 KP Amsterdam                               | + 31 (0)88 7973463                                    |                                     |
| <b>Haven Coördinatie Centrum Rotterdam</b><br>World Port Center<br>Wilhelminakade 909<br>NL-3072 AP Rotterdam | + 31 (0)10 2521000                                    | Zone portuaire<br>Port de Rotterdam |
| <b>Verkeerscentrale Rotterdam</b><br>Oude Maasweg 3a<br>NL-3197 KJ Rotterdam                                  | + 31 (0)10 2522601                                    |                                     |
| <b>Verkeerscentrale Hoek van Holland</b><br>Koningin Emmaboulevard 9<br>NL-3151 HG Hoek van Holland           | + 31 (0)10 2522801                                    |                                     |
| <b>Haven Operatie Centrum</b><br>Seinpostweg 19<br>NL-1976 BT IJmuiden  | + 31 (0)20 6221515 optie 1                            | Zone portuaire<br>Port d'Amsterdam  |
| <b>3.5.2 Politie te water</b><br>(police fluviale)  |   |                                     |
| <b>Regiopolitie Rotterdam-Rijnmond</b><br>Zeehavenpolitie<br>Sint Jobsweg 6<br>NL-3024 EJ Rotterdam           | 0900 8844   |                                     |
| <b>Politie Landelijke Eenheid Dienst Infra</b><br>Postbus 100<br>NL-3970 AC Driebergen                        | 0900 8844<br>Depuis l'étranger<br>+31 (0)343 57 88 44 |                                     |

### 3.6 Belgique

| Centrale de secteur,<br>Police fluviale   | Téléphone (T), télécopie (F), courriel   | Secteur de compétence  |
|---|--|--|
| <b>Oostenderadio</b>  | T: + 32 059/70 65 65<br>F: + 32 059/70 19 99   |  |
| <b>Radarcentrale Zeebrugge</b>  | T: + 32 050/55 08 01<br>F: + 32 050/54 74 00   |  |
| <b>Radarcentrale Zandvliet</b>  | T: + 32 03/569 91 23<br>F: + 32 03/569 90 36   |  |
| <b>Havendienst Gent</b>   | T: + 32 09/251 04 57<br>F: + 32 09/251 60 62   |  |
| <b>RIS-centrum</b>  | T: 0800 30 440 Gratuit en Belgique<br>T: +32 (0)78 055 440 depuis l'étranger<br>ris@vlaamsewaterweg.be | Vlaamse binnenwateren<br>(y compris le secteur belge<br>de l'Escaut -Rijnkanaal) |
| <b>Permanence d'exploitation des<br/>voies hydrauliques</b>   | T : +32 (0)81 219 555<br>perex.voieshydrauliques@spw.wallonie.be                                       | Voies navigables wallonnes   |
| <b>Havenbedrijf Antwerpen<br/>Autorité portuaire</b> (Surveillance,<br>urgences)  | T: +32 03/229 67 33<br>PAS@portofantwerpbruges.com   |  |
| <b>Havenbedrijf Antwerpen</b><br>Planification portuaire<br>(Gestion des aires de<br>stationnement, information sur<br>les quais d'attente) | T: +32 03/229 71 69<br>portplanning@portofantwerpbruges.com  |  |
| <b>Havenbedrijf Antwerpen</b><br>Point d'enregistrement du bassin<br>portuaire (Enregistrement<br>administratif des voyages)                | T: +32 03/229 71 24<br>Portdues.InlandShipping@portofantwerpbruges.com                                 |  |
| <b>Havenbedrijf Antwerpen</b><br>VTS<br>(Accompagnement de la<br>navigation)  | T: +32 03/229 72 50<br>vts@portofantwerpbruges.com   |  |
| <b>Havenbedrijf Antwerpen</b><br>Zandvliet - Berendrechtsluis   | T: +32 03/229 71 40  |  |
| <b>Havenbedrijf Antwerpen</b><br>Boudewijn – Van<br>Cauwelaertsluis   | T: +32 03/229 71 47  |  |
| <b>Havenbedrijf Antwerpen</b><br>Kallo - Kieldrechtsluis  | T: +32 03/229 74 71  |  |
| <b>Havenbedrijf Antwerpen</b><br>Lillobrug  | T: +32 03/229 72 06  |  |
| <b>Havenbedrijf Antwerpen</b><br>Noordkasteelbrug   | T: +32 03/229 68 51  |  |
| <b>Havenbedrijf Antwerpen</b><br>Oosterweel - Wilmarsdonkbrug   | T: +32 03/229 67 92  |  |
| <b>Havenbedrijf Antwerpen</b><br>Siberiabrug  | T: +32 03/229 72 09  |  |

#### 4. Expressions préconisées pour la navigation

##### Allemand, français, néerlandais, anglais

|          | Deutsch  | Français                                   | Nederlands                                    | English <sup>4</sup>                                   |
|----------|--|--|---|--|
| <b>1</b> | <b>Manöver</b>                                     | <b>Manœuvre</b>                            | <b>Manoeuvres</b>                             | <b>Manoeuvring</b>                                     |
| 2        | Ich richte meinen Kurs nach Steuerbord / Backbord. | Je viens sur tribord / bâbord.             | Ik ga stuurboord / bakboord uit.              | <i>I am altering course to starboard/port side.</i>    |
| 3        | Ich wende über Steuerbord / Backbord zu Tal.       | Je vire sur tribord / bâbord vers l'aval.  | Ik ga over stuurboord/bakboord in de afvaart. | <i>I am turning downstream to starboard/port side.</i> |
| 4        | Ich wende über Steuerbord / Backbord zu Berg.      | Je vire sur tribord / bâbord vers l'amont. | Ik ga over stuurboord/bakboord in de opvaart. | <i>I am turning upstream to starboard/port side.</i>   |
| 5        | Meine Maschine geht rückwärts.                     | Mon moteur bat en arrière.                 | Ik sla achteruit.                             | <i>My engine is in reverse.</i>                        |
| 6        | Ich halte meinen Bug zu Tal an.                    | Je m'arrête cap à l'aval.                  | Ik ben in de afvaart en ik stop.              | <i>I am stopping facing downstream.</i>                |
| 7        | Ich halte meinen Bug zu Berg an.                   | Je m'arrête cap à l'amont.                 | Ik ben in de opvaart en ik stop.              | <i>I am stopping facing upstream.</i>                  |
| 8        | Ich gehe Bug zu Tal vor Anker.                     | Je mouille cap à l'aval.                   | Ik ga afvarend ten anker.                     | <i>I am anchoring facing downstream.</i>               |
| 9        | Ich gehe Bug zu Berg vor Anker.                    | Je mouille cap à l'amont.                  | Ik ga opvarend ten anker.                     | <i>I am anchoring facing upstream</i>                  |

<sup>4</sup> In § 4.05 der Rheinschiffahrtspolizeiverordnung und § 4.05 der Moselschiffahrtspolizeiverordnung ist festgelegt, welche Sprachen für die Sprechverbindungen auf dem Rhein und der Mosel zulässig sind. Zusammengefasst kann festgestellt werden, dass diese beiden Verordnungen die Verwendung der englischen Sprache für Sprechverbindungen zwischen Schiffen oder zwischen Behörde und Schiff nicht zulassen, wenn die Schiffe auf dem Rhein oder der Mosel fahren.  
 L'article 4.05 du Règlement de police pour la navigation du Rhin et l'article 4.05 du Règlement de police pour la navigation de la Moselle indiquent quelles sont les langues autorisées pour les liaisons radiotéléphoniques sur le Rhin et la Moselle. En résumé, ces deux règlements n'autorisent pas l'utilisation de la langue anglaise pour des liaisons radiotéléphoniques entre bâtiments ou entre les autorités et le bâtiment lorsque ces bâtiments naviguent sur le Rhin ou la Moselle.  
 In artikel 4.05 van het Rijnvaartpolitierglement en in artikel 4.05 van het Moezelvaartpolitierglement is voorgeschreven welke talen voor de marifoonverbindingen op de Rijn en de Moezel zijn toegestaan. Samengevat houdt dit in dat volgens beide reglementen het gebruik van de Engelse taal voor marifoonverbindingen tussen schepen of tussen een autoriteit en een schip niet is toegestaan wanneer deze schepen op de Rijn of de Moezel varen.

|           | Deutsch   | Français   | Nederlands   | English <sup>4</sup>   |
|-----------|---|--|--|--|
| <b>10</b> | <b>Ein- und Ausfahren (Hafen, Wasserstraße, Fluss)</b>  | <b>Entrée et sortie d'un port, voie d'eau, rivière</b>   | <b>Aankomst in en vertrek uit een haven/vaarweg/rivier</b>   | <b>Entering or Leaving a port / a waterway / a river</b>   |
| 11        | Frage: Gibt es in diesem Bereich noch Schifffahrt ?   | Question : Y a-t-il d'autres bateaux dans cette zone ?   | Vraag: Is er hier nog scheepvaart?   | Question: Is there any other vessel in that area?  |
| 12        | Ich werde in den Hafen ... (Name) / in... (Wasserstraßenname) / in... (Flussname) einfahren.<br><br>Beispiel: Ich werde in den Hafen von Lobith / in den Rhein einfahren. | Je vais entrer dans le port ... (nom) / dans le ... (nom de la voie d'eau) / dans le ... (nom de la rivière).<br><br>Exemple : je vais entrer dans le port de Lobith / dans le Rhin. | Ik ga de haven ... (naam) invaren / de ... (naam vaarweg) / de ... (naam rivier) opvaren.<br><br>Voorbeeld: Ik ga de haven Lobith invaren / de Rijn opvaren. | I will enter the port ... (name) / the ... (name of the waterway) / the... (name of the river).<br><br>Example: I will enter the port of Lobith / the Rhine. |
| 13        | Ich ändere meinen Kurs nach Steuerbord / Backbord   | Je change de cap vers tribord / bâbord.  | Ik verander van koers naar stuurboord/bakboord.  | I am altering course to starboard / port   |
| 14        | Ich werde aus dem Hafen (Name) / dem ... (Wasserstraßenname) / dem ... (Flussname) ausfahren.   | Je vais quitter le port ... (nom) / le ... (nom de la voie d'eau) / le ... (nom de la rivière).  | Ik ga de haven ... (naam) uitvaren / de ... (naam vaarweg) / de ... (naam rivier) afvaren.   | I will leave the port ... (name) / the ... (name of the waterway) / the... (name of the river).  |
| 15        | Ich werde den ... (Wasserstraßenname) / den ... (Flussname) überqueren.   | Je vais traverser le ... (nom de la voie d'eau) / le ... (nom du fleuve).  | Ik ga de ... (naam vaarweg) / de ... (naam rivier) oversteken.   | I will cross the ... (name of the waterway) / the ... (name of the river).   |
| <b>16</b> | <b>Überholen</b>  | <b>Dépassement</b>   | <b>Vorbijlopen</b>   | <b>Overtaking</b>  |
| 17        | Ich werde Sie auf Ihrer Steuerbordseite / Backbordseite überholen. Sind Sie einverstanden?  | Je vais dépasser à votre tribord / bâbord. Etes-vous d'accord ?  | Ik ga u aan stuurboord / bakboord voorbijlopen. Gaat u daarmee akkoord?  | I will overtake on your starboard / port side. Do you agree?   |
| 18        | Einverstanden, überholen Sie an meiner Steuerbordseite / Backbordseite.   | Oui, vous pouvez me dépasser à tribord / bâbord.   | Ja, u kunt mij aan stuurboord / bakboord voorbijlopen.   | Yes, you can overtake on my starboard / port side.   |
| 19        | Nicht einverstanden, Sie können nicht überholen.  | Non, vous ne pouvez pas me dépasser.   | Nee, u kunt mij niet voorbijlopen.   | No, do not overtake.   |
| 20        | Nicht einverstanden, Sie können aber an meiner Steuerbordseite / Backbordseite überholen.   | Non, mais vous pouvez me dépasser à tribord / bâbord.  | Nee, maar u kunt mij aan stuurboord / bakboord voorbijlopen.   | No, but you can overtake on my starboard / port side.  |

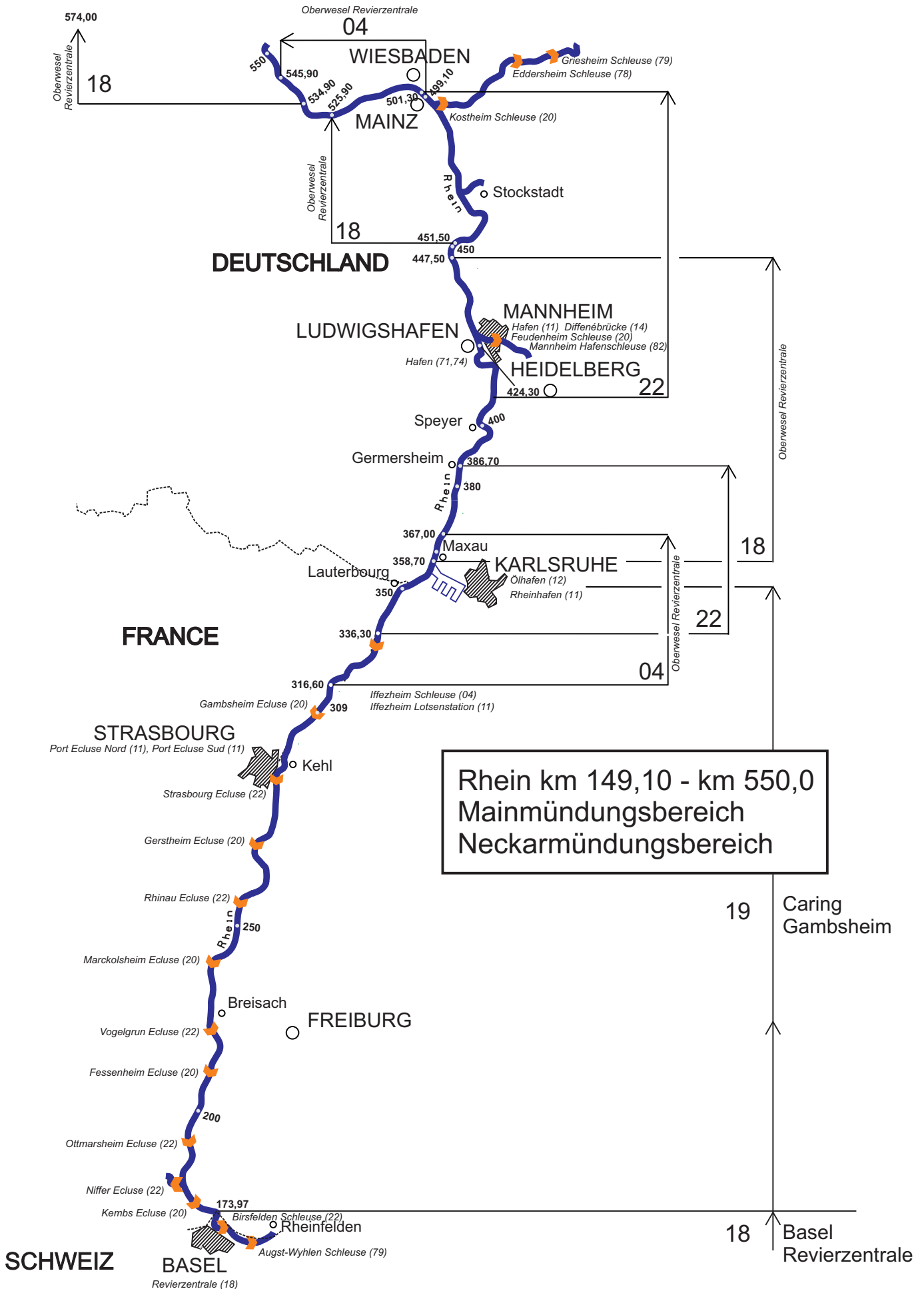
|           | Deutsch  | Français  | Nederlands   | English <sup>4</sup>   |
|-----------|--|---|--|--|
| <b>21</b> | <b>Begegnen</b>  | <b>Croisements</b>  | <b>Ontmoeten</b>   | <b>Passing</b>   |
| 22        | Begegnung Steuerbord an Steuerbord mit blauer Tafel / weißem Funkellicht.                      | Je vais croiser tribord sur tribord et montre le panneau bleu / le feu blanc scintillant.           | Ik ga u stuurboord op stuurboord ontmoeten met blauw bord / wit flikkerlicht.        | <i>I will to pass starboard to starboard with blue board / white scintillating light</i>   |
| 23        | Nicht einverstanden, Begegnung Backbord an Backbord.   | Pas d'accord, croisement bâbord sur bâbord.   | Nee, ontmoet u mij bakboord op bakboord.   | <i>No, please pass port to port.</i>   |
| 24        | Einverstanden, Begegnung Steuerbord an Steuerbord mit blauer Tafel / weißem Funkellicht.       | Oui, je croise tribord sur tribord et montre le panneau bleu / le feu blanc scintillant.            | Ja, u kunt mij stuurboord op stuurboord ontmoeten met blauw bord / wit flikkerlicht. | <i>Yes, passing starboard to starboard with blue board / white scintillating light.</i>    |
| 25        | Begegnung Backbord an Backbord.  | Je croise bâbord sur bâbord.  | Ik ga u bakboord op bakboord ontmoeten.  | <i>I will pass port side to port side.</i>   |
| 26        | Nicht einverstanden, Begegnung Steuerbord an Steuerbord mit blauer Tafel / weißem Funkellicht. | Pas d'accord, croisement tribord sur tribord, je montre le panneau bleu / le feu blanc scintillant. | Nee, ontmoet u mij stuurboord op stuurboord met blauw bord / wit flikkerlicht.       | <i>No, please pass starboard to starboard with blue board / white scintillating light.</i> |
| <b>27</b> | <b>Radarfahrt / Sprechfunkverkehr bei unsichtigem Wetter</b>                                   | <b>Navigation au radar / concertation radiotéléphonique par temps bouché</b>                        | <b>Varen op radar / afspraken per marifonie bij slecht zicht</b>                     | <b>Radar navigation / radiotelephone concertation in poor visibility</b>                   |
| 28        | Fahren Sie mit Radar?  | Est-ce-que vous naviguez avec radar ?   | Vaart u op radar?  | <i>Are you navigating by radar?</i>  |
| 29        | Ich fahre mit Radar.   | Je navigue au radar.  | Ik vaar op radar.  | <i>I am navigating by radar.</i>   |
| 30        | Ich fahre ohne Radar.  | Je navigue sans radar.  | Ik vaar niet op radar.   | <i>I am not navigating by radar.</i>   |
| 31        | Nebel, Sichtweite ca. .../ unter ... m.  | Brouillard visibilité ... m environ / inférieure à ... m.   | Slecht zicht ca ... / minder dan .... m.   | <i>Fog visibility approx. ... m / less than... m</i>                                       |
| 32        | Ich schalte um auf Kanal 13/10.  | Je passe sur la voie 13/10.   | Ik schakel over naar kanaal 13/10.   | <i>I am switching to channel 13/10</i>   |

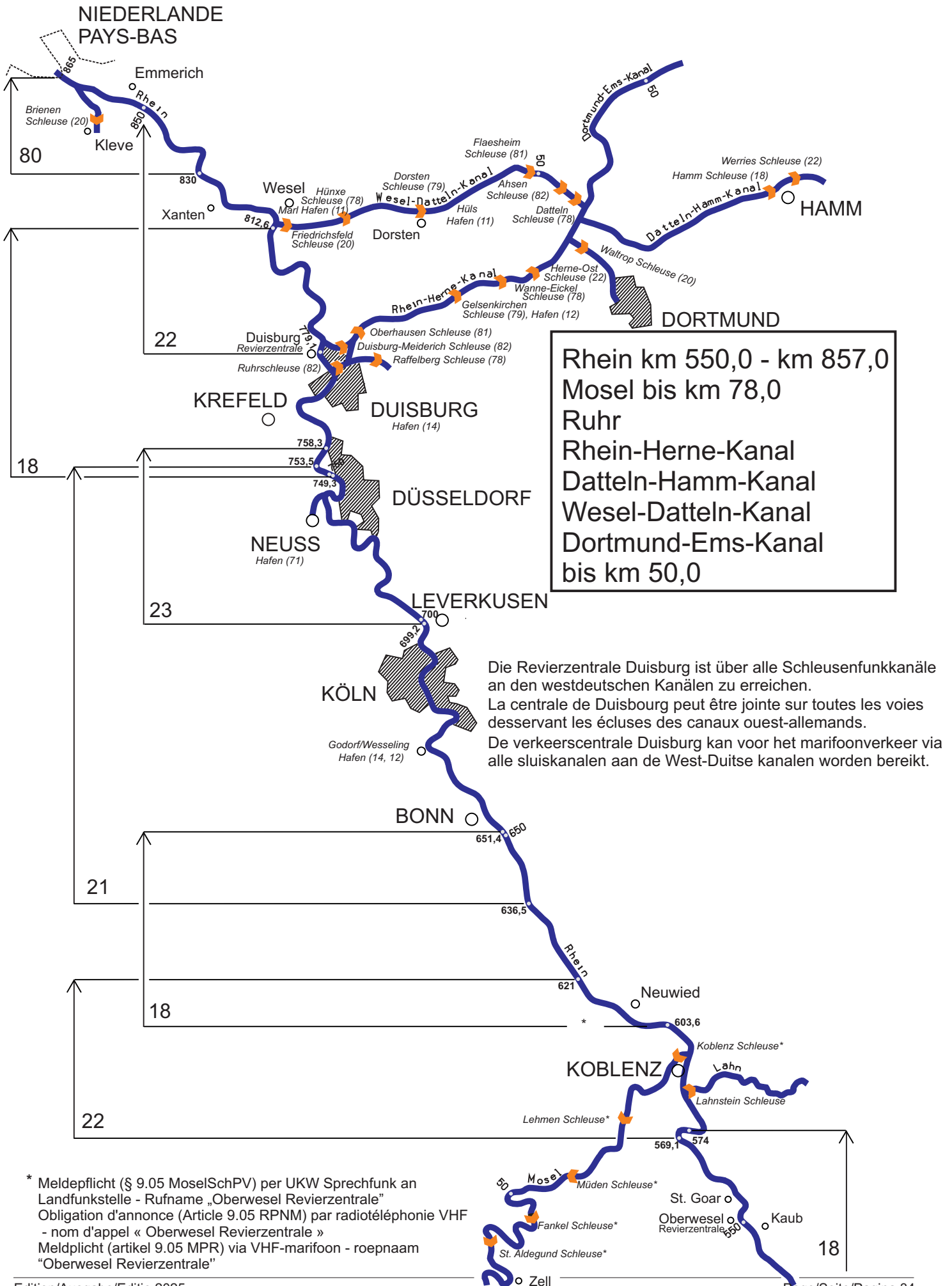
|           | Deutsch   | Français  | Nederlands                                      | English <sup>4</sup>  |
|-----------|---|---|---|---|
| <b>33</b> | <b>Ausfälle und Unfälle</b>   | <b>Pannes et accidents</b>  | <b>Storingen en ongevallen</b>                  | <b>Breakdowns and accidents</b>                                 |
| 34        | Mein Radar ist ausgefallen.   | Mon radar est en panne.   | Mijn radar is defect.                           | <i>My radar is out of order</i>                                 |
| 35        | Mein Wendeanzeiger ist ausgefallen.   | Mon indicateur de giration est hors service.                              | Mijn bochtenwijzer is defect.                   | <i>My rate-of-turn indicator is out of action</i>               |
| 36        | Meine Maschine ist ausgefallen.   | Ma machine est en panne.  | Mijn motor is uitgevallen.                      | <i>My engine has broken down</i>                                |
| 37        | Ich habe Ruderausfall.  | Mon gouvernail est en panne.  | Mijn roer is defect.                            | <i>My steering gear has broken down</i>                         |
| 38        | Ich bin manövrierunfähig.   | Je suis incapable de manoeuvrer.  | Ik ben onmanoeuvrbaar.                          | <i>I am not under command</i>                                   |
| 39        | Ich bin festgefahren.   | Je suis échoué.   | Ik zit aan de grond.                            | <i>I am aground.</i>  |
| 40        | Ich habe / MS [Motorschiff] ... hat Feuer im Schiff (- nach einer Explosion). | J'ai / le bateau ... a un incendie à bord (- consécutif à une explosion). | Mijn schip .... staat in brand (- na explosie). | <i>I am / MV [Motorvessel] ... on fire (- after explosion).</i> |
| 41        | Ich sinke und brauche sofort Hilfe.   | Je coule et j'ai besoin de secours immédiat.                              | Ik ben zinkende en heb onmiddellijk hulp nodig. | <i>I am sinking and I need immediate assistance</i>             |



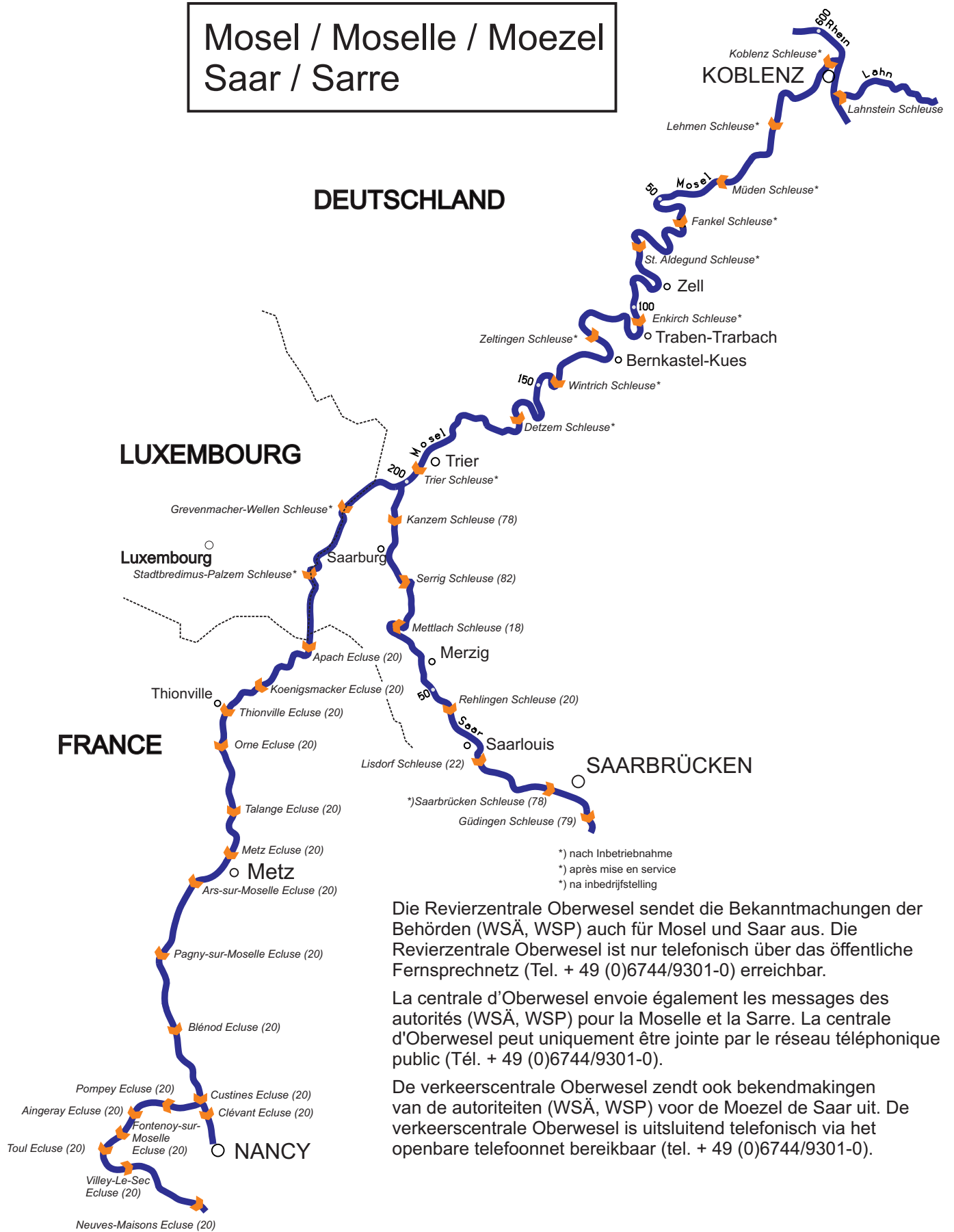
## **5. Cartes**







# Mosel / Moselle / Moezel Saar / Sarre

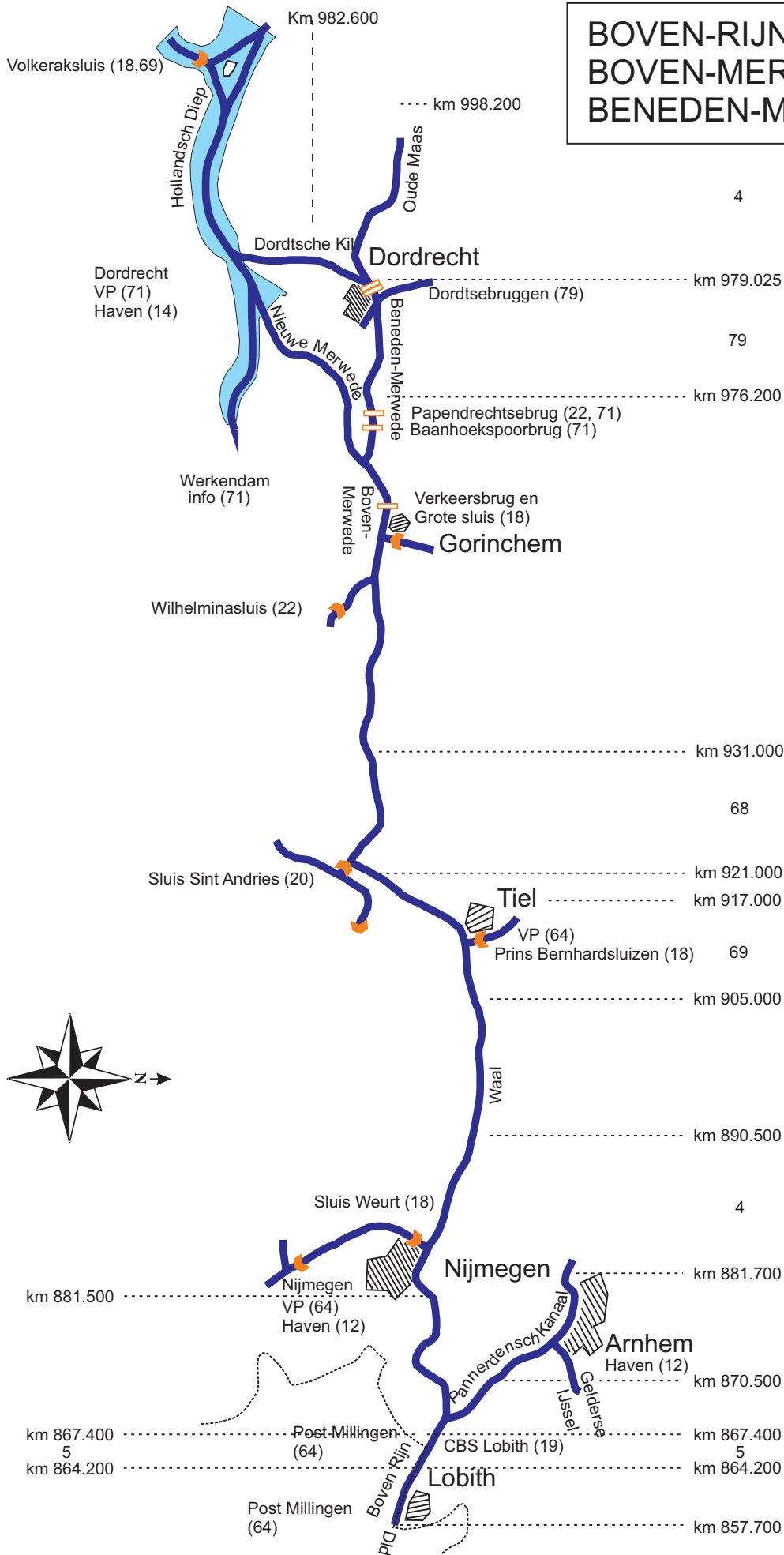


Die Revierzentrale Oberwesel sendet die Bekanntmachungen der Behörden (WSÄ, WSP) auch für Mosel und Saar aus. Die Revierzentrale Oberwesel ist nur telefonisch über das öffentliche Fernsprechnet (Tel. + 49 (0)6744/9301-0) erreichbar.

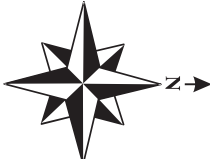
La centrale d'Oberwesel envoie également les messages des autorités (WSÄ, WSP) pour la Moselle et la Sarre. La centrale d'Oberwesel peut uniquement être jointe par le réseau téléphonique public (Tél. + 49 (0)6744/9301-0).

De verkeerscentrale Oberwesel zendt ook bekendmakingen van de autoriteiten (WSÄ, WSP) voor de Moezel de Saar uit. De verkeerscentrale Oberwesel is uitsluitend telefonisch via het openbare telefoonnet bereikbaar (tel. + 49 (0)6744/9301-0).

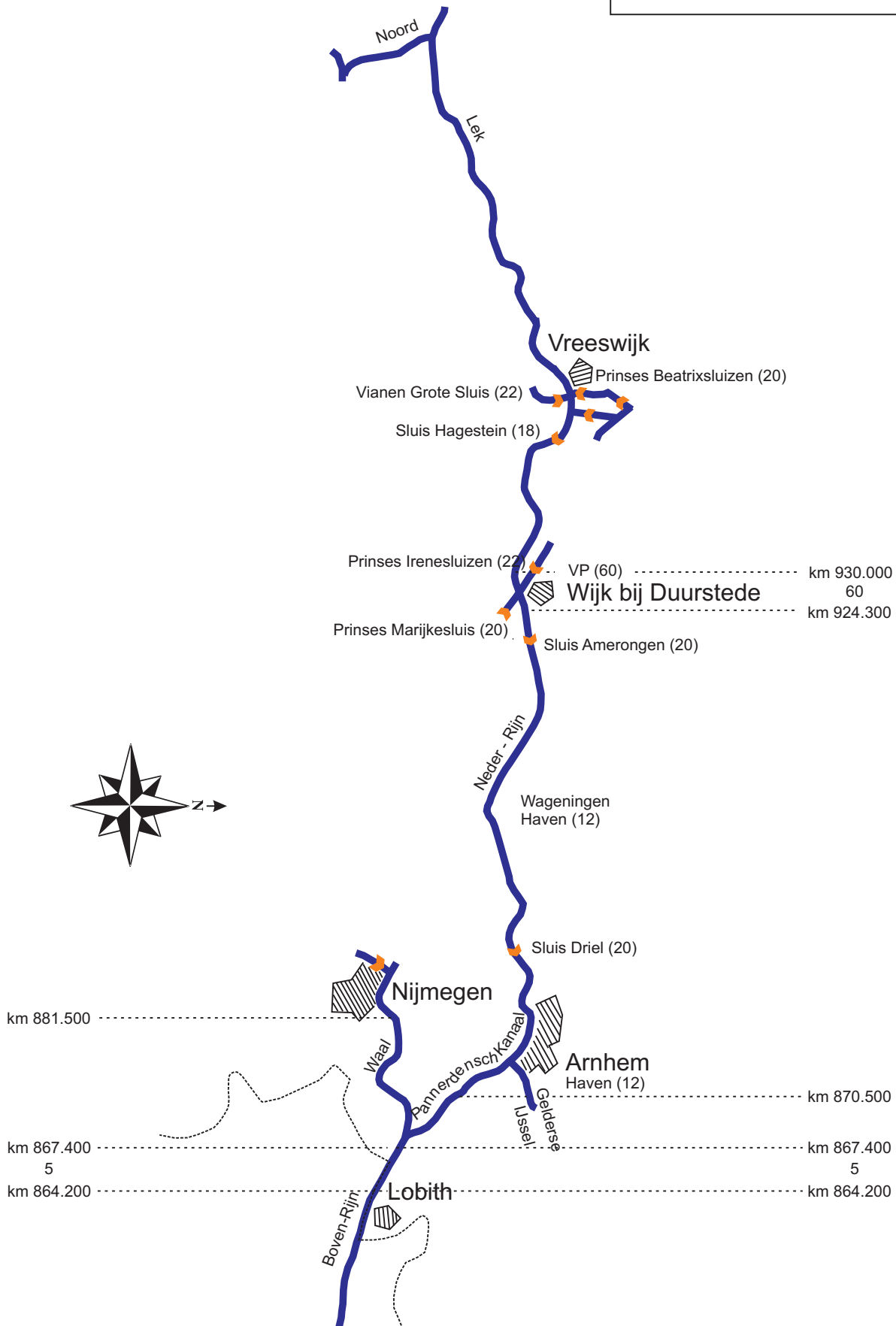
\* Meldepflicht (§ 9.05 MoselSchPV) per UKW Sprechfunk an Landfunkstelle - Rufname „Oberwesel Revierzentrale“  
 Obligation d'annonce (Article 9.05 RPNM) par radiotéléphonie VHF - nom d'appel « Oberwesel Revierzentrale »  
 Meldplicht (artikel 9.05 MPR) via VHF-marifoon - roepnaam "Oberwesel Revierzentrale"



**BOVEN-RIJN - WAAL -  
BOVEN-MERWEDE -  
BENEDEN-MERWEDE**



**LEK - NEDER-RIJN**

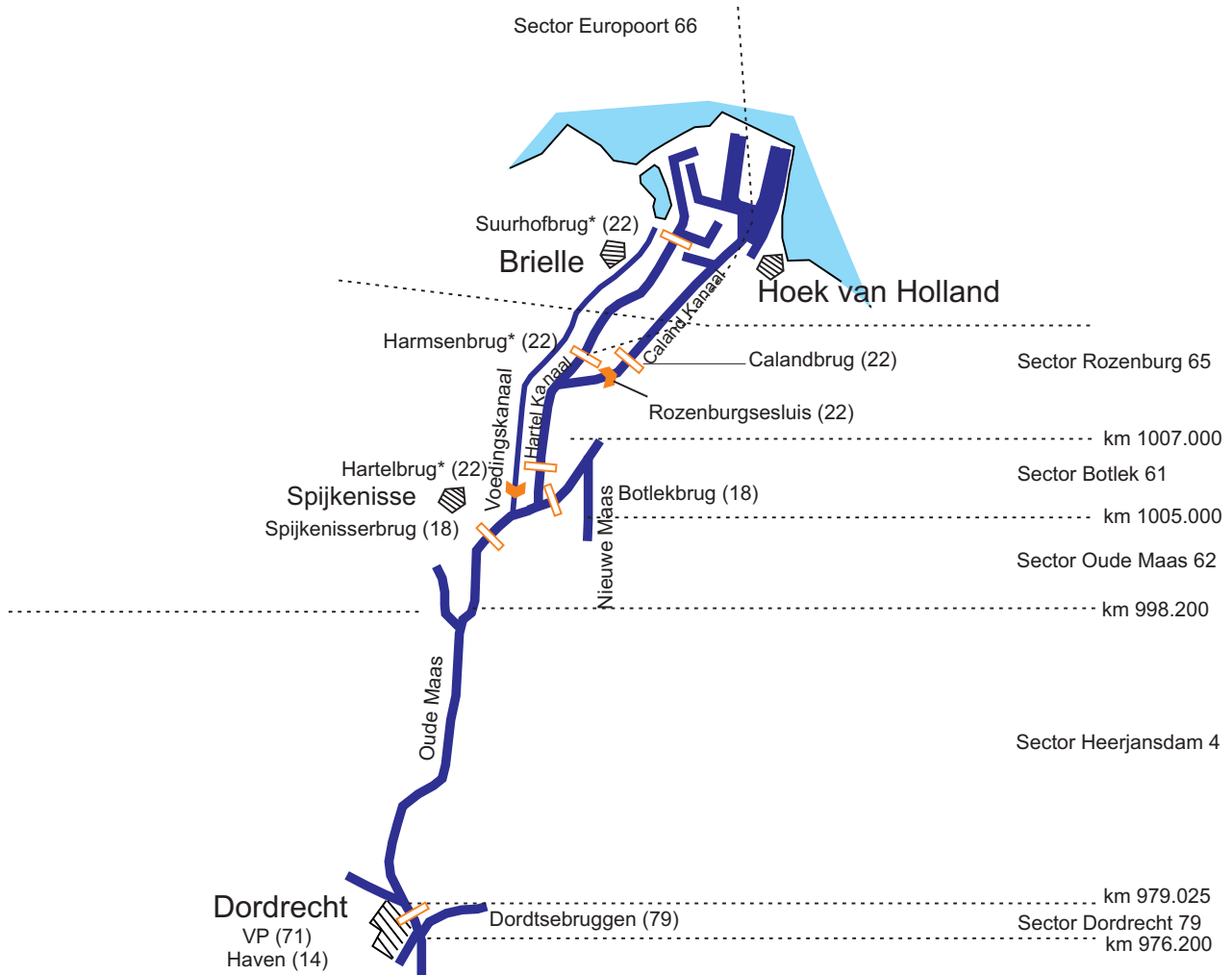


## NIEUWE MERWEDE - DORDTSCHE KIL- HOLLANDSCH DIEP - SCHELDE-RIJN VERBINDING

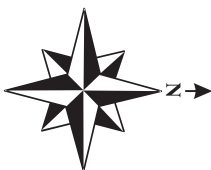




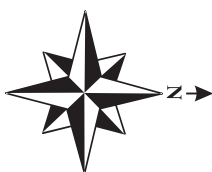
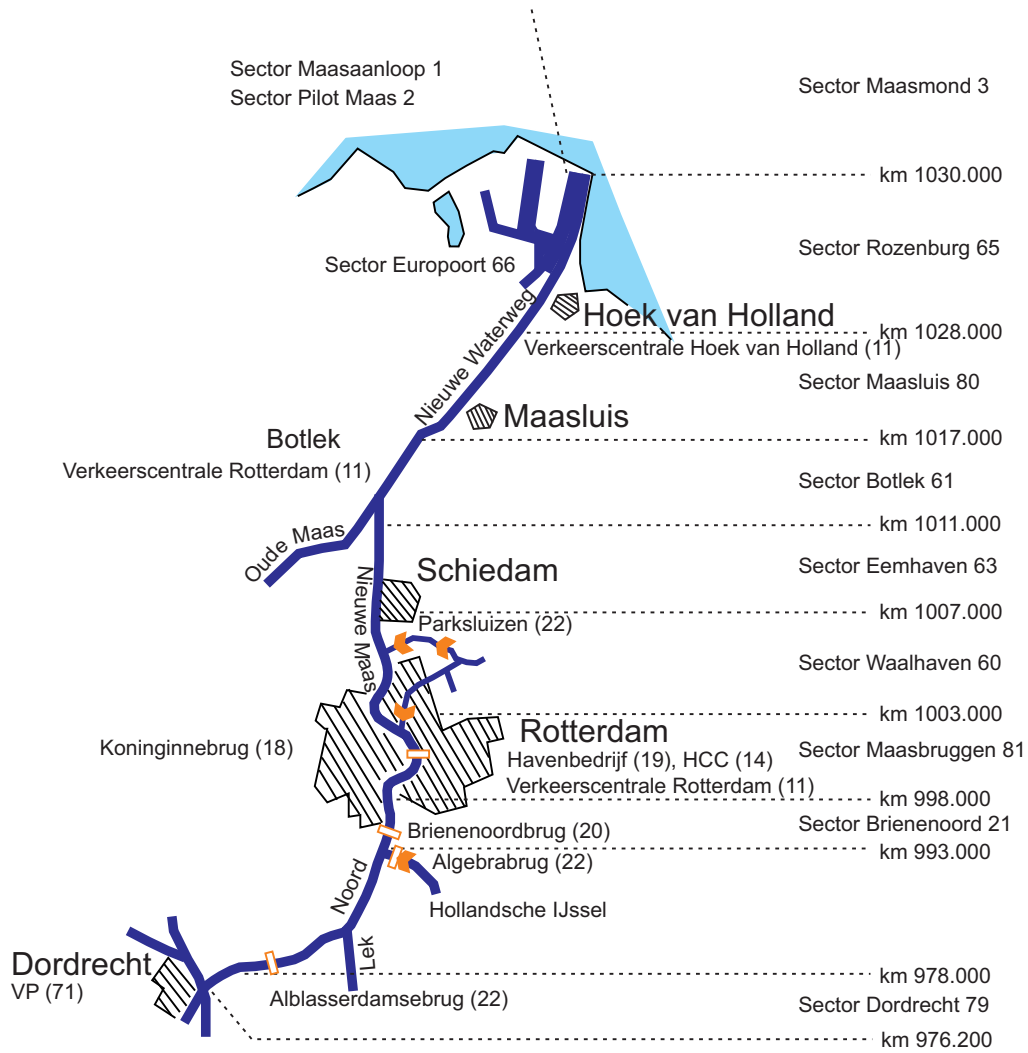
## OUDE MAAS - HARTELKANAAL



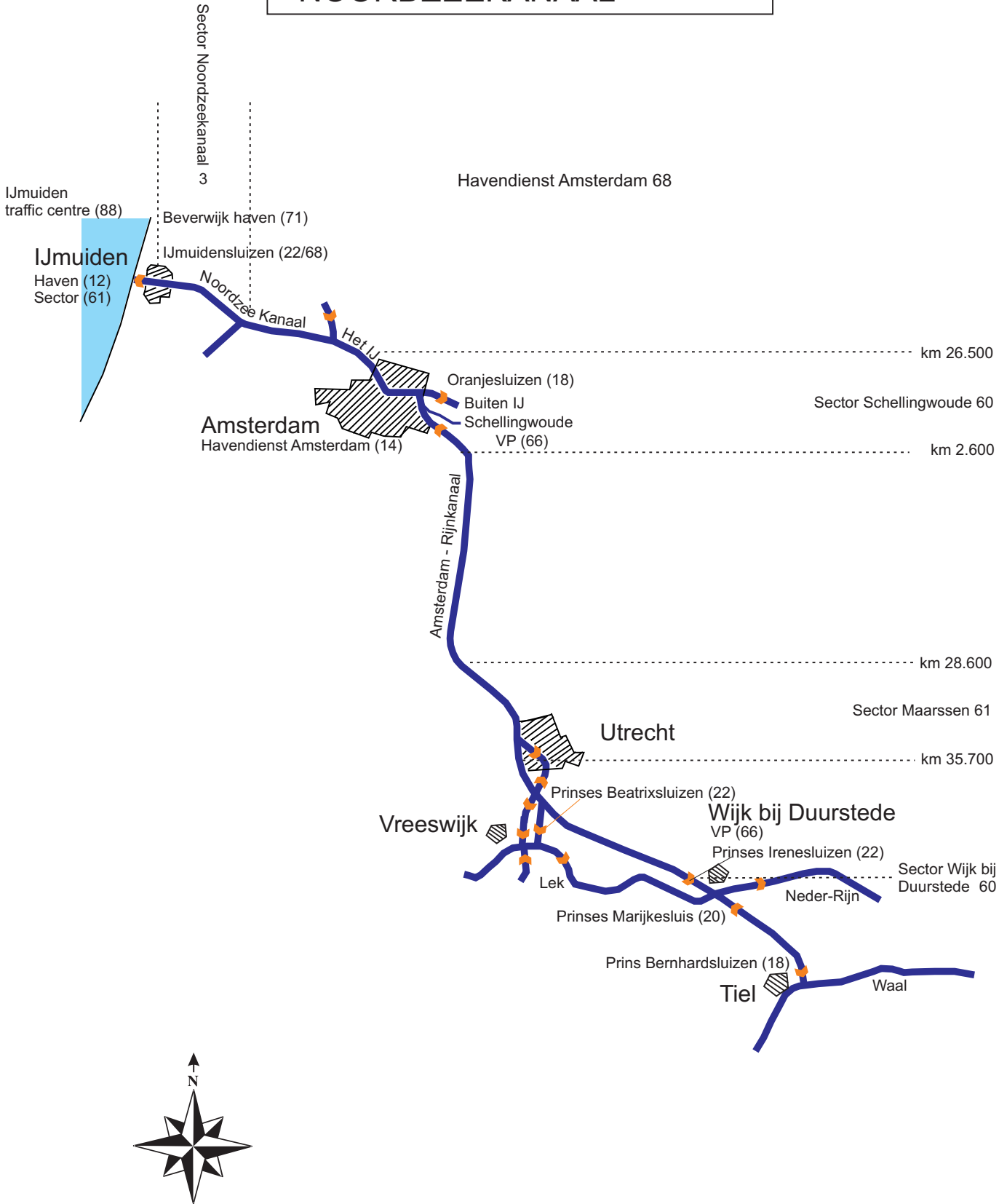
\* Les ponts sont commandés par l'écluse "Rozenburgsesluis" (22). /  
 Die Brücken werden von Rozenburgsesluis (22) bedient. /  
 bruggen bedient via Rozenburgsesluis (22)



# NOORD - NIEUWE MAAS - NIEUWE WATERWEG



# AMSTERDAM - RIJNKANAAL - NOORDZEEKANAAL



# ANTWERPSE HAVEN

